

Úradný vestník

C 170 A

Európskej únie



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 52

22. júla 2009

Číslo oznamu

Obsah

Strana

V *Oznamy*

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Komisia

2009/C 170 A/01

GR pre Spoločné výskumné centrum — Vyhlásenie výberového konania na miesto riaditeľa (trieda AD 14) — Riaditeľ riaditeľstva pracoviska Ispra (JRC.C) (článok 29 ods. 2 služobného poriadku) — KOM/2009/10205

1

SK

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

KOMISIA

GR pre Spoločné výskumné centrum

Vyhlásenie výberového konania na miesto riaditeľa (trieda AD 14)

Riaditeľ riaditeľstva pracoviska Ispra (JRC.C)

(článok 29 ods. 2 služobného poriadku)

KOM/2009/10205

(2009/C 170 A/01)

V súvislosti s rozšírením Európskej únie Európska komisia obsadzuje miesta riadiacich úradníkov pracovníkmi z tých nových členských štátov, pre ktoré Komisia zatiaľ nespĺnila cieľ obsadenosti ich štátnymi príslušníkmi na úrovni riaditeľa alebo na rovnocennej úrovni (Bulharsko, Česká republika, Litva, Lotyšsko, Malta, Poľsko, Rumunsko a Slovenská republika).

Kto sme

Spoločné výskumné centrum (SVC) poskytuje vedecko-technické poradenstvo a podporu tvorcom politik najmä v Európskej komisii. Táto podpora zahŕňa celý cyklus politiky, a to od zrodu politik až po sledovanie ich plnenia. K vykonávaným činnostiam patria experimentálny výskum, technicko-ekonomické štúdie a modelovanie, funkcie varovania a predvídania a prevádzková podpora.

SVC tvorí sedem výskumných ústavov v piatich mestách Európy; sídlo SVC je v Bruseli. SVC má 2 750 zamestnancov a prevádzkový rozpočet 340 miliónov EUR ročne. Zaoberá sa najmä týmito oblasťami: potravinu, chemické produkty a zdravie; životné prostredie a trvalo udržateľný rozvoj; jadrová bezpečnosť a ochrana, ako aj horizontálnymi činnosťami, ako sú napríklad referenčné materiály a merania, technické prognózy, verejná bezpečnosť a boj proti podvodom.

Pracovisko SVC v Ispre (neďaleko Milána v Taliansku) je tretím najväčším pracoviskom Európskej komisie; pôsobí tam 1 800 pracovníkov Komisie a tri vedecké inštitúcie SVC. Riaditeľstvo pracoviska Ispra poskytuje týmto inštitúciám širokú škálu dôležitých technických a podporných služieb a zodpovedá za celkové riadenie a rozvoj areálu Ispra (rozloha: 160 ha). Patrí k tomu aj riadenie činností pracoviska, ktoré sa týkajú vyradovania jadrových zariadení z prevádzky. Jeho úlohou je vytvoriť na pracovisku Ispra bezpečné, zabezpečené a príazlivé pracovné prostredie poskytovaním efektívnych služieb orientovaných na zákazníka s cieľom uľahčiť súčasnú a budúcu vedeckú činnosť inštitúcií Ispra a súčasne zabezpečiť, aby pracovisko Ispra SVC bolo dobrým partnerom celej komunity. V rámci celkového plánu rozvoja pracoviska SVC prijalo rozhodnutie o významných investíciách do výstavby nových prevádzok a rekonštrukcie starých budov v rámci areálu.

K najdôležitejším činnostiam riaditeľstva patria:

- vyradovanie jadrových zariadení z prevádzky a odpadové hospodárstvo,
- údržba infraštruktúry a správa aktív,
- logistika pre potreby pracoviska,
- rozvoj pracoviska vrátane stavebných činností,
- bezpečnosť pri práci a zabezpečenie areálu.

Pri stave zamestnancov v počte asi 400 osôb má riaditeľstvo pracoviska Ispra ročný rozpočet približne 90 miliónov EUR, ktorý pozostáva z rozpočtových zdrojov Európskej komisie určených na výskum a z ďalších fondov Spoločenstva určených výslovne na vyradovanie jadrových zariadení z prevádzky.

Čo ponúkame

Ponúkame pozíciu riaditeľa riaditeľstva pracoviska Ispra. Táto náročná pozícia spája riadenie špecializovaných inžinierskych a technických služieb s riadením početných ľudských zdrojov a rozpočtu značného objemu. Riaditeľ by mal okrem toho strategicky usmerňovať a koordinovať vybrané činnosti v rámci celého SVC. Na pracovisku je vynikajúce pracovné prostredie a vysoko motivovaný tím inžinierov a administratívnych pracovníkov.

Riaditeľ je zodpovedný za celkové riadenie riaditeľstva, je poverený zodpovednosťou za celý rozpočet riaditeľstva a nábor zamestnancov a za bezpečnosť a zabezpečenie areálu. Je členom tímu vrcholového manažmentu SVC a prispieva k celkovému rozvoju a realizácii poslania SVC.

Koho hľadáme

Uchádzači by mali:

- byť motivovaní ďalej rozvíjať efektívnosť a kvalitu služieb pracoviska a ich orientáciu na zákazníka,
- mať preukázanú prax vo vyššej riadiacej funkcii, najlepšie v riadení podniku, výhodou by boli inžinierske skúsenosti,
- mať potrebné schopnosti vedúcej osobnosti pre riadenie veľkého počtu zamestnancov a rozpočet veľkého objemu,
- mať veľmi dobré negociačné a komunikačné schopnosti,
- mať základné porozumenie pre špecifické potreby výskumnej organizácie,
- mať veľmi dobrú znalosť anglického jazyka; dobrá znalosť taliančiny by bola výhodou.

Uchádzači musia:

1. byť občanmi jedného z týchto 8 nových členských štátov Európskej únie: Bulharsko, Česká republika, Litva, Lotyšsko, Malta, Poľsko, Rumunsko a Slovenská republika;
2. mať:
 - i) buď vzdelanie zodpovedajúce ukončenému vysokoškolskému štúdiu, osvedčené diplomom, ak je bežná dĺžka uvedeného vysokoškolského štúdia štyri roky alebo viac;
 - ii) alebo vzdelanie zodpovedajúce ukončenému vysokoškolskému štúdiu, osvedčené diplomom, a minimálne ročnú odbornú prax v príslušnom odbore, ak je bežná dĺžka vysokoškolského štúdia aspoň tri roky;

3. mať minimálne 12-ročnú odbornú prax po dosiahnutí vysokoškolského vzdelania na pozícii, pre ktorú sa vyžaduje uvedená kvalifikácia; minimálne šesť rokov tejto odbornej praxe musí byť získaných vo vysokej riadiacej funkcii ⁽¹⁾ a uchádzač by mal mať priame skúsenosti v oblasti súvisiacej s ponúkanou pozíciou;
4. mať dôkladnú znalosť jedného z úradných jazykov Európskej únie a primeranú znalosť ďalšieho z týchto úradných jazykov (upozorňujeme uchádzačov, že výberové konania budú prebiehať výlučne v anglickom, francúzskom alebo nemeckom jazyku; keďže by to mohlo predstavovať výhodu pre uchádzačov, ktorých rodným jazykom je jeden z týchto troch jazykov, u nich sa bude preverovať aj znalosť jedného alebo viacerých ďalších jazykov);
5. byť pod vekovou hranicou riadneho odchodu do dôchodku, ktorý je pre úradníkov Európskych spoločenských stanovien stanovený na koniec mesiaca, v ktorom daná osoba dosiahne vek 65 rokov [pozri článok 52 písm. a) služobného poriadku].

Nezávislosť a vyhlásenie o záujmoch

Od uchádzačov sa vyžaduje, aby potvrdili ochotu urobiť záväzné vyhlásenie, že budú konať nezávisle vo verejnom záujme, ako aj vyhlásenie o akýchkoľvek záujmoch, ktoré by mohli ohroziť ich nezávislosť.

Vymenovanie a podmienky zamestnania

Riaditeľa vyberie a vymenuje Komisia v súlade so svojimi postupmi pre výber zamestnancov a ich prijímanie do služobného pomeru. Vyhotoví sa zoznam uchádzačov, ktorí sa dostali do užšieho výberu, a Poradný výbor Komisie pre menovania a hodnotiace centrum externých konzultantov pre nábor pozvú týchto uchádzačov na pohovor.

Odmeňovanie a podmienky zamestnania zodpovedajú podmienkam stanoveným v Služobnom poriadku úradníkov Európskych spoločenských zaradených do triedy AD 14.

Uchádzači by mali zobrať na vedomie požiadavku stanovenú v služobnom poriadku, podľa ktorej musia všetci noví zamestnanci úspešne absolvovať deväťmesačnú skúšobnú lehotu.

Výberové konanie sa uskutoční v Ispre (Taliansko).

Rovnosť príležitostí

Európska únia uplatňuje politiku rovnakých príležitostí.

Postup pri podávaní prihlášky

Pred odoslaním prihlášky si dôkladne overte, či spĺňate všetky podmienky spôsobilosti, najmä pokiaľ ide o druh diplomu a požadovanú odbornú prax.

V prípade záujmu o podanie prihlášky sa musíte 2 na internetovej lokalite https://ec.europa.eu/dgs/personnel-administration/seniormanagementvacancies/CV_Encadext/index.cfm a riadiť sa pokynmi týkajúcimi sa jednotlivých fáz postupu.

Za včasné dokončenie elektronickej registrácie sú zodpovední samotní uchádzači ⁽²⁾. Dôrazne vám odporúčame, aby ste podanie prihlášky neodkladali na posledné dni, pretože preťaženie internetu alebo porucha vo vašom internetovom pripojení by mohli spôsobiť prerušenie elektronickej registrácie pred jej dokončením, v dôsledku čoho by ste museli celý proces zopakovať. Po uplynutí lehoty na odoslanie prihlášok sa už nebudete môcť zaregistrovať.

⁽¹⁾ Uchádzači by mali aspoň v prípade týchto 6 rokov, počas ktorých nadobudli prax vo vysokej riadiacej funkcii, uviesť vo svojom životopise tieto údaje: 1) názov a náplň riadiacich funkcií, 2) počet riadených zamestnancov, 3) výška spravovateľného rozpočtu a 4) počet úrovní, ktoré boli alebo sú v hierarchickej štruktúre tejto riadiacej pozície podriadené a nadriadené, a počet zamestnancov s rovnakým postavením.

⁽²⁾ Najneskôr do 15. septembra 2009, 12.00 hod. (poludnie) bruselského času.

Po dokončení online registrácie sa na vašom monitore zobrazí registračné číslo, ktoré je potrebné si poznamenať – bude to vaše referenčné číslo pre všetky záležitosti týkajúce sa vašej prihlášky. Získaním tohto čísla je registračný proces ukončený – je to potvrdenie o tom, že sme vami vložené údaje zaregistrovali.

Ak nedostanete registračné číslo, vaša prihláška nebola zaregistrovaná!

Upozorňujeme, že musíte mať e-mailovú adresu. Táto adresa bude slúžiť na identifikáciu vašej registrácie.

K prihláške je potrebné priložiť životopis vo formáte Word alebo PDF a online do nej vložiť motivačný list (maximálne 8 000 znakov). Životopis aj list musia byť vyhotovené v anglickom, francúzskom alebo nemeckom jazyku.

*Dovoľujeme si vás upozorniť na skutočnosť, že priebeh spracovania vašej prihlášky **nie** je možné sledovať cez internet. O stave prihlášky vás bude informovať priamo generálne riaditeľstvo, ktoré obsadzuje pracovné miesto.*

Ak máte zdravotné postihnutie, ktoré vám neumožňuje zaregistrovať sa online, prihlášku (životopis a motivačný list) môžete poslať doporučeným listom ⁽¹⁾ najneskôr v deň uzávierky registrácie, pričom rozhodujúci je dátum na poštovej pečiatke. Následná komunikácia medzi Komisiou a vami bude prebiehať prostredníctvom pošty. V tomto prípade musíte k prihláške priložiť potvrdenie o svojom postihnutí vydané príslušným orgánom. Na osobitnom hárku papiera by ste mali zároveň uviesť prípadné osobitné opatrenia, ktoré by vám uľahčili účasť vo výberovom konaní.

Ak potrebujete ďalšie informácie a/alebo máte technické problémy, pošlite, prosím, e-mail na adresu: ADMIN-MANAGEMENT-ONLINE@ec.europa.eu

Dátum uzávierky

Uzávierka registrácie je 15. septembra 2009. Po 12.00 hod. (poludnie) bruselského času už nebude možné zaregistrovať sa elektronicky.

⁽¹⁾ European Commission, Directorate-General Personnel and Administration, Unit for Organisation Chart and Management Staff, COM/2009/10205, MO34 5/105, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË.

PREHLAD „VÝBEROVÝCH KONANÍ“ V Ú. V. EÚ C A

Pripojený je zoznam Ú. v. EÚ C A, ktoré boli vydané počas tohto roku.

Ak nie je uvedené inak, Ú. v. EÚ vyšli vo všetkých jazykoch.

9	(DE/EN/FR)	114
10	(IT)	115 (PL)
12	(DE/FR)	116
13		117
14	(DE/EN/FR)	118 (EL)
16	(DE/EN/FR)	119
17	(BG/ET/LT/LV/MT/RO)	121 (BG/CS/LT/LV/MT/PL/RO/SK)
20		124 (FI)
21	(DE/EN/FR)	130
23		131 (SV)
24	(DE/FR/NL)	132
25	(BG/ET/LT/LV/MT/RO)	133
28	(DE/EN/FR)	134 (DE/EN/FR)
34	(FR)	137
36	(GA/EN)	138 (DE/EN/FR)
37		139
38		142 (EN/FR)
39	(SV)	143 (ET/GA/PL/SL)
41	(DE/EN/FR)	145 (BG/CS/LT/LV/RO/SK)
42	(EN)	149 (EN)
45		150
46	(DE/EN/FR)	155 (BG/RO)
47		160 (BG/CS/LT/LV/MT/PL/RO/SK)
52	(DA/FI/MT)	165
58	(DE/EN/FR)	170 (BG/CS/LT/LV/MT/PL/RO/SK)
59	(DE/EN/ES/FR/PT/SV)	
62	(BG/CS/LT/LV/MT/PL/RO/SK)	
63		
70		
71		
75	(DE/EN/FR)	
80	(FR)	
84	(BG/RO)	
86		
91		
93	(BG/RO)	
94		
95		
97	(DE/EN/FR)	
98		
99	(GA/EN)	
103		
104	(CS/PL)	
105		
106		
107	(DE/EN/FR)	
109	(ET)	

Predplatné na rok 2009 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 000 EUR ročne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR mesačne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	700 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	70 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	40 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	500 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	360 EUR ročne (= 30 EUR mesačne)
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

(*) Predaj jednotlivých čísel: do 32 strán: 6 EUR
od 33 do 64 strán: 12 EUR
nad 64 strán: cena určená individuálne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Platené publikácie, ktoré vydáva Úrad pre publikácie, sú k dispozícii u komerčných distribútorov. Zoznam komerčných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>